

Liste Médiateurs/Interprètes diplômés

DIPLÔME UNIVERSITAIRE DIALOGUES
MÉDIATION, INTERPRÉTARIAT ET MIGRATION

OLA ADIB

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : OLAA.ADIB@GMAIL.COM

TÉL : 06.06.42.07.92

ARABE
(SYRIE)

ANGLAIS

SIMA AL TUREK

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : SIMO_TURK@HOTMAIL.COM

TÉL : 06.41.05.91.01

ARABE
TURC

ANGLAIS

ALBANA ALUSHI

LOCALISATION: MEYZIEU

E-MAIL : VIOLETTA_2003@LIVE.FR

TÉL : 07.77.34.01.50



ALBANAIS
GREC

ITALIEN

INTERPRÈTE
ASSERMENTÉ

AMINA BENSMALI BATEL

LOCALISATION: VALENCE

E-MAIL : AMINA.BATEL@FREE.FR

TÉL : 06.22.71.53.74



ARABE

LITTERAIRE
MAGHREB

INTERPRÈTE
ASSERMENTÉ

EDLIRA DUSHKU

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : EDLIRA.CULLHAJ@HOTMAIL.COM

TÉL : 07.58.60.86.25



ALBANAIS
GREC

ANGLAIS

MADJA EL OUARADI
LOCALISATION: LYON
E-MAIL : ELOUARADI@HOTMAIL.FR
TÉL : 06.11.35.92.82



ARABE

LITTERAIRE
MAGHREB
DIALECTIQUE

AMINA KAMEL
LOCALISATION: CHAMBERY
E-MAIL : AMINAK1185@YAHOO.FR
TÉL : 07.61.11.99.26



ARABE

LITTERAIRE
MAGHREB

INTERPRÈTE
ASSERMENTÉ

NAJEH KEBAIER
LOCALISATION: LYON
E-MAIL : NAJEHADEL7665@OUTLOOK.FR
TÉL : 06.69.78.64.37



ARABE

LITTERAIRE
MAGHREB



MARIE-JEANNE LANGA

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : MAJEALANG@GMAIL.COM

TÉL : 06.83.02.82.04



LINGALA

INTERPRÈTE
ASSERMENTÉ

FIDELE MABANZA

LOCALISATION: L'ISLE D'ABEAU

E-MAIL : MBALAFIDELE@YAHOO.FR

TÉL : 06.41.24.36.67



LINGALA

VERONICA MARINO

LOCALISATION: FIRMINY

E-MAIL : VERONICAMARINO1995@GMAIL.COM

TÉL : 06.25.96.14.83



ITALIEN

ARABE

ANGLAIS



ABDELMONEM MOHAMAD YAHYA

LOCALISATION: GRENOBLE

E-MAIL : ABDELMONEM09123@GMAIL.COM

TÉL : 07.53.02.01.57



ARABE
(SOUDAN)

ZAGHAWA

SENAY OZGUL

LOCALISATION: VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

E-MAIL : SENAYOZGUL@YAHOO.FR

TÉL : 06.89.68.63.98



TURC

INTERPRÈTE
ASSERMENTÉ

AUDREY ROUSSET

LOCALISATION: RENNES

E-MAIL : AUDREY_ROUSSET@HOTMAIL.FR

TÉL : 06.41.91.13.54



PORTUGAIS

ESPAGNOL

ANGLAIS

SALAHALDIN SIDIG

LOCALISATION: CHELLES/PARIS

E-MAIL : SALAH.SIDDIG94@GMAIL.COM

TÉL : 07.66.48.29.06



ARABE
(SOUDAN)

ZAGHAWA
BERIA

ANGLAIS

ABDELGHANI TALO

LOCALISATION: VILLEFRANCHE SUR SAÔNE

E-MAIL : MJD TALO@HOTMAIL.COM

TÉL : 06.25.34.52.58



ARABE
(SYRIE)

LITTERAIRE
CLASSIQUE

ALENA YARMAK

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : A.A.JARMAK@GMAIL.COM

TÉL : 06.05.57.88.82



RUSSE

ANGLAIS

ROULA YAZIJI

LOCALISATION: LYON

E-MAIL : ROULAYAZIJI10@GMAIL.COM

TÉL : 06.31.80.23.56



ARABE
(SYRIE)

LITTÉRAIRE
CLASSIQUE

ANGLAIS

L'INTERPRÉTARIAT ET LA MÉDIATION SONT DEUX LEVIERS ESSENTIELS POUR L'AMÉLIORATION DE L'ACCÈS AUX SOINS,
DE L'ACCOMPAGNEMENT ET DE L'ACCUEIL DES PERSONNES CONCERNÉES PAR LA MIGRATION.

LE DIPLÔME UNIVERSITAIRE (DU) DIALOGUES – MÉDIATION, INTERPRÉTARIAT ET MIGRATION EST NÉ POUR RÉPONDRE AUX BESOINS DE
FORMATION ET DE VALORISATION DES MÉTIERS D'INTERPRÉTARIAT ET DE MÉDIATION DANS L'ACCOMPAGNEMENT DE PERSONNES
CONCERNÉES PAR LA MIGRATION.

LES MÉDIATEURS INTERPRÈTES DIPLÔMÉS DU DIPLÔME UNIVERSITAIRE DIALOGUES ONT ÉTÉ FORMÉS AUX DIFFÉRENTS DOMAINES,
CHAMPS THÉORIQUES ET SITUATIONS PRATIQUES QUE RENCONTRENT LES INTERPRÈTES ET MÉDIATEURS EN MILIEU SOCIAL ET MÉDICAL.
ILS ONT ACQUIS DES COMPÉTENCES SUR DIFFÉRENTS VOILETS SPÉCIFIQUES À LA PRATIQUE DE L'INTERPRÉTARIAT ET LA MÉDIATION,
COMME : LES CONTEXTES MIGRATOIRES, LE DROIT ET LE CADRE RÉGLEMENTAIRE, LA SANTÉ (MENTALE ET SOMATIQUE), LA POSTURE
PROFESSIONNELLE, L'IMPACT ET L'ÉCOUTE, L'INTERCULTURALITÉ AINSI LES COMPÉTENCES LINGUISTIQUES.

VOICI QUELQUES-UNES DES COMPÉTENCES DÉVELOPPÉS LORS DE LEUR FORMATION :

- MAITRISER LES DIFFÉRENTS CONTEXTES MIGRATOIRES, GÉOPOLITIQUES ET SOCIÉTAUX DES PUBLICS EN SITUATION DE MIGRATION ET LES DIFFÉRENTS DOMAINES D'INTERVENTION (SANTÉ, JURIDIQUE, SOCIAL, ASILE...) POUR PROPOSER UNE MÉDIATION LINGUISTIQUE ADAPTÉE AUX BESOINS DES BÉNÉFICIAIRES (PERSONNES EN SITUATION DE MIGRATION ET PROFESSIONNELS DE L'ACCOMPAGNEMENT)
- MOBILISER ET METTRE EN PRATIQUE DES TECHNIQUES D'INTERPRÉTATION DE LIAISON ADAPTÉES AUX BESOINS SPÉCIFIQUES DES PERSONNES EN SITUATION DE MIGRATION DANS CHACUN DES DOMAINES CONCERNÉS : SOCIAL, SANTÉ ET JURIDIQUE, ASILE
- DÉFINIR LE CADRE DE L'EXERCICE D'INTERPRÉTARIAT ET DE MÉDIATION ET ADAPTER SA POSTURE PROFESSIONNELLE SELON LE CONTEXTE D'INTERVENTION IDENTIFIÉ POUR PROPOSER, EN TANT QU'INTERPRÈTE MÉDIATEUR, UN ACCOMPAGNEMENT CIBLÉ AUX BESOINS DE CHAQUE SITUATION
- MOBILISER LA NOTION D'INTERCULTURALITÉ DANS SA PRATIQUE D'INTERPRÈTE MÉDIATEUR POUR RÉSOUDRE DES SITUATIONS COMPLEXES D'ACCOMPAGNEMENT ET LEVER LES INCOMPRÉHENSIONS (LINGUISTIQUES, CULTURELLES, RELIGIEUSES, DE GENRE, DE REPRÉSENTATIONS...)

DU DIALOGUES – MÉDIATION, INTERPRÉTARIAT, MIGRATION

L'ORSPERE-SAMDARRA EN PARTENARIAT AVEC L'UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON2.

CE PROJET EST ÉGALEMENT EN PARTENARIAT AVEC LE LABORATOIRE DE LINGUISTIQUE ICAR (INTERACTIONS, CORPUS, APPRENTISSAGES, REPRÉSENTATIONS) DE L'ENS/CNRS/LYON2.

AVEC LE SOUTIEN DE LA MÉTROPOLE DE LYON, LA PRÉFECTURE DU RHÔNE, LA FONDATION DE FRANCE ET DU LABEX ASLAN.

CONTACT : ORSPERE-SAMDARRA@CH-LE-VINATIER.FR

TOUTES LES INFORMATIONS SUR LE DU DIALOGUES EN SUIVANT CE LIEN : [HTTPS://WWW.ORSPERE-SAMDARRA.COM/EVENEMENTS-ET-FORMATIONS/DIPLOMES-UNIVERSITAIRES/DU-DIALOGUES-MEDIATION-INTERPRETARIAT-MIGRATION/](https://www.orspere-samdarra.com/evenements-et-formations/diplomes-universitaires/du-dialogues-mediation-interpretariat-migration/)

